

<p>¹⁸E il Signore Dio disse: «Non è COSA BUONA che L'ADAMO sia solo <A CONTO SUO>: voglio fargli un aiuto che gli corrisponda <COME DI FRONTE A LUI> ».</p>	<p>יח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הֵיئֶתֶר הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ:</p>
<p>¹⁹Allora il Signore Dio plasmò dal suolo tutto il bestiame selvatico e TUTTO l'uccellame del cielo e li condusse all'ADAMO, per vedere come li avrebbe chiamati: e TUTTO CIÒ CHE L'ADAMO chiamava, "essere vivente" era il suo nome. ²⁰Così L'ADAMO chiamò a TUTTO il bestiame e all'uccellame del cielo e a TUTTO il bestiame selvatico, ma per UN ADAMO non trovò un aiuto che gli corrispondesse <COME DI FRONTE A LUI>.</p>	<p>יט וַיִּצְרֹף יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאָדָמָה כָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מֵהַיְקָרָא־לוֹ וְכָל־אֲשֶׁר יִקְרָא־לּוֹ הָאָדָם נִפְשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ: כ וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וְלַעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ:</p>
<p>²¹Allora il Signore Dio fece scendere un torpore sull'ADAMO, che si addormentò; gli tolse UNA delle costole e richiuse la carne al suo posto. ²²Il Signore Dio formò con la costola, che aveva tolta all'ADAMO, una donna e la condusse all'ADAMO.</p> <p>²³Allora L'ADAMO disse:</p> <p>«Questa. <questa> volta è osso dalle mie ossa, carne dalla mia carne. La si chiamerà DONNA <SPOSA>, <questa> perché dall'UOMO <SPOSO> è stata tolta, <questa> ».</p>	<p>כא וַיִּפֹּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אֶחָת מִצְלָעוֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר תַּחְתָּנָה: כב וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֶּלֶע אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִיאָהּ אֶל־הָאָדָם: כג וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִפְעַם עָצָם מֵעַצְמִי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקְרָא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לִקְחָהּ זֹאת:</p>
<p>²⁴<i>Per questo</i> l'UOMO lascerà suo padre e sua madre e si unirà alla sua DONNA, e i due saranno una carne UNICA.</p>	<p>כד עַל־כֵּן יַעֲזֹב אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד:</p>
<p>²⁵Ora tutti e due erano nudi, l'uomo e sua moglie, e non provavano vergogna.</p>	<p>כה וַיְהִיו שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבַּשְׂשׂוּ:</p>
	<p>א וְהִנָּחַשׁ הָיָה עָרוֹם</p>